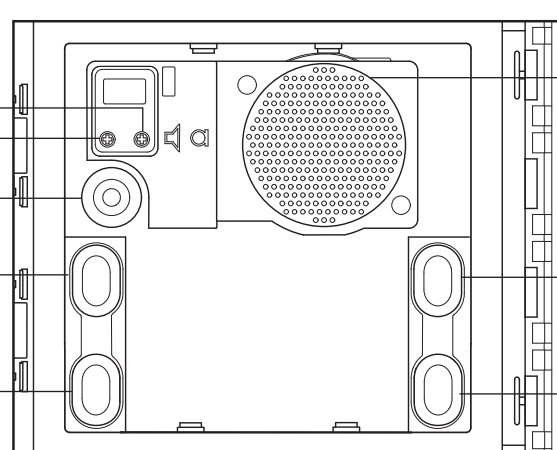


<ul style="list-style-type: none"> • Vista frontale • Front view • Vue frontale • Ansicht von vorn 	<ul style="list-style-type: none"> • Vista frontal • Vista frontal • Vooraanzicht • Εμπρόσθια όψη 	<ul style="list-style-type: none"> • Widok z przodu • Вид с переду • Önden görünüş • المظهر من الأمام 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Altoparlante 2. Pulsanti di chiamata 3. Microfono 4. Regolazione volume altoparlante 5. Regolazione volume microfono 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Luidspreker 2. Beltoetsen 3. Microfoon 4. Volume luidspreker afstellen 5. Volume microfoon afstellen 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ηχείο 2. Πλήκτρα κλήσης 3. Μικρόφωνο 4. Ρύθμιση έντασης ηχείου 5. Ρύθμιση έντασης μικρόφωνου
--	---	---	---	---	---

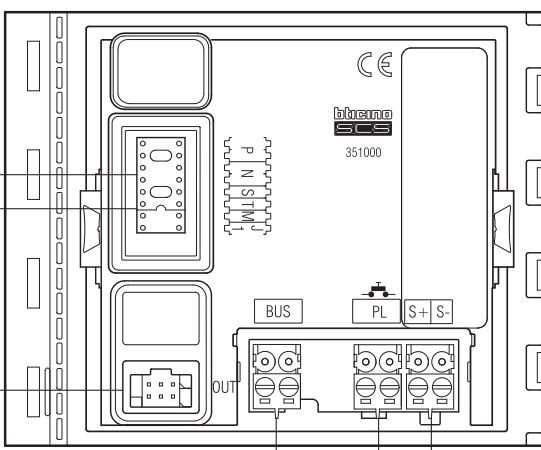


<ol style="list-style-type: none"> 1. Loudspeaker 2. Call pushbuttons 3. Microphone 4. Loudspeaker volume adjustment 5. Microphone volume adjustment 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haut-parleur 2. Boutons d'appel 3. Micro 4. Réglage volume haut-parleur 5. Réglage volume micro 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Głośnik 2. Przyciski wywołania 3. Mikrofon 4. Regulacja głośności głośnika 5. Regulacja głośności mikrofonu
---	--	--

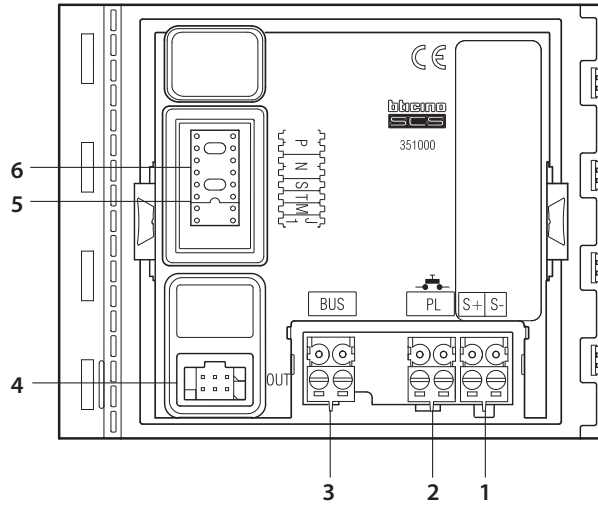
<ol style="list-style-type: none"> 1. Lautsprecher 2. Ruftasten 3. Mikrofon 4. Lautstärkeregelung Lautsprecher 5. Lautstärkeregelung Mikrofon 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Динамик 2. Кнопки вызова 3. Микрофон 4. Регулировка громкости динамика 5. Регулировка громкости микрофона 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Høparlør 2. Arama butonları 3. Mikrofon 4. Høparlør ses ayarı 5. Mikrofon ses ayarı
--	--	--

<ol style="list-style-type: none"> 1. Altavoz 2. Pulsadores de llamada 3. Microfono 4. Regulación del volumen del altavoz 5. Regulación del volumen del microfono 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Altifalante 2. Botões de chamada 3. Microfone 4. Regulação do volume do altifalante 5. Regulação do volume do microfone 	<ol style="list-style-type: none"> 1. مكبر الصوت. 2. أزرار المكالمة. 3. الميكروفون. 4. ضبط مستوى الصوت بالمكبر. 5. ضبط مستوى الصوت بالميكروفون.
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Vista retro • Back view • Vue postérieure • Rückseite 	<ul style="list-style-type: none"> • Vista posterior • Vista traseira • Achteraanzicht • Οπίσθια όψη 	<ul style="list-style-type: none"> • Widok z tyłu • Вид сзади • Arkadan görünüş • المظهر من الخلف 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Collegamento e comando elettroserratura (18 V 4 A impulsivi - 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max) 2. Collegamento pulsante apriporta locale 3. Collegamento al BUS 4. Connettore per il collegamento ai moduli tasti successivi 5. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata 6. Sede configuratori 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Branchement et commande serrure électrique (18 V 4 A à impulsions - 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.) 2. Branchement bouton ouverture porte local 3. Branchement au BUS 4. Connecteur de branchement aux modules touches suivants 5. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel 6. Logement configurateurs 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conexión y mando electrocerradura (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantenimiento a 30 ohm máx.) 2. Conexión pulsador de apertura puerta local 3. Conexión al BUS 4. Conector para los módulos de teclas sucesivos 5. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada 6. Alojamiento de los configuradores
--	--	---	---	---	--



<ol style="list-style-type: none"> 1. Electric door lock connection and control (18 V - 4 A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum) 2. Local door lock release pushbutton connection 3. Connection to the BUS 4. Connector for the connection to subsequent key modules 5. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons 6. Configurator socket 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max.) 2. Anschluss Türöffner lokal 3. BUS - Anschluss 4. Verbinder für Anschluss an weitere Tastenmodule 5. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren 6. Sitz für Konfiguratoren 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aansluiting en bediening elektrisch slot (18 V 4 A impulsen - 250 mA behoud op 30 Ohm max) 2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur 3. Aansluiting met BUS 4. Connector voor de aansluiting op de volgende modules met toetsen 5. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen 6. Plaats configuratoren
---	---	---



1. Conexão e comando fechadura eléctrica (18 V 4 A impulsivos - 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo)
2. Conexão botão de abertura da porta local
3. Conexão ao BUS
4. Conector para a conexão aos módulos das teclas seguintes
5. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada
6. Sede dos configuradores

1. Σύνδεση με εντολέα ηλεκτροκλειδαριάς (18 V 4A παλμικό - 250 mA διατήρησης στα 30 Ohm max)
2. Σύνδεση πλήκτρου τοπικού ανοίγματος πόρτας
3. Σύνδεση BUS
4. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες
5. Εξαγωγή J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πλήκτρων κλήσης
6. Έδρα διαμορφωτών

1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4А импульсные - 250 mA удержания при 30 Ом макс.)
2. Подключение локальной кнопки открытия двери
3. Подключение шины
4. Разъем для подсоединения к следующим модулям
5. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова
6. Гнездо configurаторов

1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm)
2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi
3. Podłączenie magistrali
4. Złącze do podłączenia kolejnych modułów
5. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania
6. Gniazdo konfiguratorów

1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4A darbeli - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma)
2. Yerel kapı açma butonu bağlantısı
3. BUS bağlantısı
4. Sonraki modüllere bağlantı için konektör
5. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkarm
6. Konfigüratörler yuvası

1. توصيل القفل الكهربائي والتحكم فيه (18 فولت. 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمساك عند 30 أوم كحد أقصى).
2. توصيل زر فتح قفل الباب المحلي.
3. التوصيل بالـ"BUS".
4. موصل للربط بوحدات الأزرار التالية.
5. J1 الاستخراج لتنشيط عمودين من أزرار المكالمة.
6. موضع عناصر الإعداد

• **Dati tecnici**
• **Technical data**
• **Caractéristiques techniques**
• **Technische Daten**

• **Datos técnicos**
• **Dados técnicos**
• **Technische gegevens**
• **Τεχνικά δεδομένα**

• **Dane techniczne**
• **Технические характеристики**
• **Teknik veriler**

• **البيانات الفنية**

Alimentazione da Bus	18 – 27 Vdc
Assorbimento stand-by	15 mA
Assorbimento massimo in funzionamento	65 mA
Temperatura di funzionamento	(- 25) – (+70) °C

Power supply from BUS	18 – 27 Vdc
Stand-by absorption	15 mA
Max. operating absorption	65 mA
Operating temperature	(- 25) – (+70) °C

Alimentation sur Bus	18 – 27 Vdc
Absorption en stand-by	15 mA
Absorption maximale en fonctionnement	65 mA
Température de fonctionnement	(- 25) – (+70) °C

Speisung über Bus	18 – 27 Vdc
Absorption stand-by	15 mA
Max. Absorption in Betrieb	65 mA
Betriebstemperatur	(- 25) – (+70) °C

Alimentación desde BUS	18 – 27 Vdc
Absorción en stand-by	15 mA
Absorción máxima en funcionamiento	65 mA
Temperatura de funcionamiento	(- 25) – (+70) °C

Alimentação de Bus	18 – 27 Vdc
Absorção stand-by	15 mA
Absorção máxima em funcionamento	65 mA
Temperatura de funcionamento	(- 25) – (+70) °C

Voeding door Bus	18 – 27 Vdc
Opname stand-by	15 mA
Maximum opname tijdens functionering	65 mA
Bedrijfstemperatuur	(- 25) – (+70) °C

Τροφοδοσία από Bus	18 – 27 Vdc
Απορρόφηση stand-by	15 mA
Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία	65 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	(- 25) – (+70) °C

Zasilanie z magistrali	18 – 27 Vdc
Pobór mocy podczas stand-by	15 mA
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	65 mA
Temperatura pracy	(- 25) – (+70) °C

Питание от шины	18 – 27 В Пост. тока
Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами	15 mA
Максимальное потребление в рабочем режиме	65 mA
Рабочая температура	(- 25) – (+70) °C

Bus tarafından besleme	18 – 27 Vdc
Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi	15 mA
İşlemede maksimum emme	65 mA
İşleme sıcaklığı	(- 25) – (+70) °C

18 - 27 فولت تيار مباشر.	"Bus" من التغذية
15 مللي أمبير.	الاستهلاك في وضع الاستعداد
65 مللي أمبير	أقصى استهلاك عند التشغيل
(- 25) – (+70) درجة مئوية.	درجة حرارة التشغيل